KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1723/76

af 16. juli 1976

om åbning af en licitation med henblik på mobilisering af rundkornet sleben ris bestemt som støtte til Den internationale Røde Kors Komité

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris [1],

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp [2], særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 25. marts 1976 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde henholdsvis det, der svarer til 967,5 tons afskallet ris, nemlig 750 tons rundkornet sleben ris til Den internationale Røde Kors Komité i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1975/1976;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den påtænkte licitation bør gælde levering af produkterne Ashdod, Valparaiso eller Manila, dvs. i det øjeblik, da varen faktisk befinder sig på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes;

på grund af forskellige valutamæssige forhold i de enkelte medlemsstater kan overholdelsen af disse betingelser ikke tilsikres ved anvendelse af den omregningssats, der anvendes inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, da de monetære udligningsbeløb ikke anvendes inden for rissektoren; der bør altså tages hensyn til de valutamæssige konsekvenser for de respektive tilbud;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet de bedste tilbud;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen med henblik på levering til Den internationale Røde Kors Komité;

det italienske interventionsorgan gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtigt underrettes om de tilbud, der er indgivet med henblik på licitationene, samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

Det monetære Udvalg vil blive rådspurgt, og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger, under de i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 [4], særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion med henblik på fødevarehjælp til Den internationale Røde Kors Komité udbydes 750 tons rundkornet sleben ris.

Denne mængde fordeles således:

300 t bestemt til Cisjordan og til Gaza-Sinaï (parti 1),

300 t bestemt til Chile (parti 2),

150 t bestemt til Filippinerne (parti 3).

2. Licitationen gennemføres i Italien i 3 partier. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Afskibningen sker fra en af Fællesskabets havne.

3. Den i stk. 1 nævnte licitation gælder levering af produkterne Ashdod, Valparaiso eller Manila, dvs. når varen faktisk befinder sig på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes.

[1] EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
[2] EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
[3] EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
[4] EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

4. Det produkt, der er nævnt i stk. 1, skal af kontraktmodtageren leveres i nye jutesække med et indhold på 50 kg netto.

Sækkene skal på emballagen påtrykkes et rødt kors på 15 × 15 cm samt angivelsen :

Milled rice — Gift of the European Economic Community — Action of the International Committee of the Red Cross — For free distribution.

Arroz molido — Donación de las Comunidades Europeas — Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja — Por distribución gratuita.

Artikel 2

1. Den licitation, der er nævnt i artikel 1, finder sted den 2. august 1976.

2. Den sidste dato for indgivelse af bud fastsættes til den 2. august 1976 kl. 12.00.

3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 6 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.

2. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det tiltrædelsesudligningsbeløb, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet.

3. De kurser, der skal anvendes ved omregning af de i national valuta afgivne bud til regningsenheder, og de kurser, der anvendes ved omregning af de i regningsenheder fastsatte maksimumseksportrestitutioner eller minimumeksportafgifter til nationale valuta, er følgende :

— centralkursen i de tilfælde, hvor de pågældende valutaer flyder sammen inden for et udsving på 2,25 %,

— i øvrige tilfælde et gennemsnit for hver valuta udregnet i en periode, der strækker sig fra onsdag i en uge til tirsdag i den følgende uge, og som ligger umiddelbart før den sidste frist for indgivelse af bud.

Artikel 4

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet det bedste tilbud. Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

Artikel 5

1. En sikkerhedsstillelse på 10 regningsenheder pr. ton stilles af den antagne budgiver ; den sikrer et tilfredsstillende forløb af de transaktioner, der er nævnt i artikel 1. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for de fastsatte frister undtagen for så vidt angår de mængder, der ikke realiseres på grund af force majeure.

2. Den sikkerhed der er nævnt i stk. 1, kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, der stilles af et kreditinstitut, som svarer til de kriterier, der er fastsat af medlemsstaten.

Artikel 6

1. Den rundkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, og som er bestemt til Den internationale Røde Kors Komité, skal svare til de nedenfor nævnte karakteristika :

— Fugtighed : 15 %.
— Brudris : højst 5 %.
— Kridtagtige korn : højst 3 %.
— Korn med røde riller : højst 3 %.
— Plettede korn : højst 1 %.
— Skjoldede korn : højst 0,50 %.
— Gule korn : højst 0,050 %.
— Ravfarvede korn : højst 0,125 %.

Såfremt risen ikke svarer til den ovennævnte karakteristika, accepteres den ikke

2. Bud med henblik på den rundkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, bestemt til levering til Den internationale Røde Kors Komité, skal gives, så de svarer til de nedennævnte karakteristika :

— Fugtighed : 15 %.
— Brudris : højst 5 %.
— Kridtagtige korn : højst 3 %.
— Korn med røde riller : højst 3 %.
— Plettede korn : højst 1 %.
— Skjoldede korn : højst 0,50 %.
— Gule korn : højst 0,050 %.
— Ravfarvede korn : højst 0,125 %.

Artikel 7

1. Det italienske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet tilbud, med angivelse af tilbudet for hver af disse såvel som tilslagsmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvejebragte produkt opfyldes i anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle de oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 2, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal anmode tilslagsmodtageren om følgende oplysninger:

a) efter hver forsendelse, en fortegnelse over de lastede mængder, produkternes kvalitet og emballering;

b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;

c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1976.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG — ANNEX

Numéro du lot N. della partita Nr. des Loses Partiets nummer No of lot Nr. van de partij	Port de débarquement Porto di sbarco Bestimmungshafen Lossehavn Port of unloading Haven van lossing	Tonnage à mettre en caf Tonnellaggio da consegnare cif Nach cif zu bringende Menge Mængde til levering cif Tonnage cif Cif aan te leveren hoeveelheid	Période d'embarquement Periodo d'imbarco Verschiffungszeitraum Indskibningsperiode Loading period Periode van laden	Inscription sur les sacs Iscrizione sui sacchi Aufschrift auf den Säcken Påskrift på sækkene Inscription on the sacks Melding op de zakken
1	Ashdod	300	1. — 15. 9. 1976	Milled Rice / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution
2	Valparaiso	300	1. — 15. 9. 1976	Arroz molido / Donación de las Comunidades Europeas / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Por distribución gratuita
3	Manila	150	1. — 15. 9. 1976	Milled rice / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution